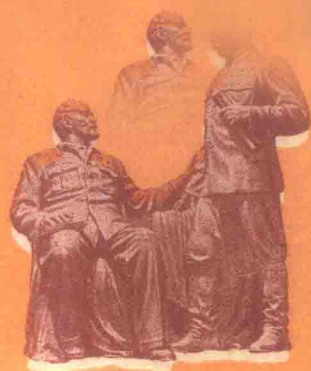




列寧斯大林與蘇維埃文學

葉高林等著

陳漢章等譯

人民文學出版社出版

列寧：斯大林與蘇維埃文學

葉高林等著

陳漢章等譯

人民文學出版社出版

版權所有



不准翻印

人民文學出版社出版

北京西總布胡同 29 號

•

• 發 行 者 •

三聯·中華·商務·開明·聯營聯合組織

中國圖書發行公司

• 各 地 分 店 •

三聯書店 中華書局 商務印書館

開明書店 聯營書店

1951 年 4 月 人民文學上海第一版印造 10000 冊
總號 862 號分號 Q454 中白招貼紙 1/32.164 印頁

定價人民幣 5,000 元

目次

加里寧論文學問題·····	柳里可夫作 陳漢章譯	(一)
列寧與蘇維埃文學底誕生·····	伊凡諾夫作 芳信譯	(二)
斯大林與蘇維埃文學·····	葉高林作 陳漢章譯	(三)
文學的偉大友人·····	葉爾米洛夫作 王金陵譯	(四)
斯大林——作家的朋友和導師·····	伊凡諾夫作 王金陵譯	(五)

加里寧論文學問題

柳里可夫

偉大的列寧規定了文學的黨性原則，這原則表現着科學的社會主義美學底最高成就。他寫道：『文學事業應該是整個無產階級事業底一部份，應該是爲整個工人階級全體覺悟的先鋒隊員所開動的統一的、偉大的社會民主主義機器底「一個小輪子和小螺絲釘」。文學事業應該成爲有組織的、有計劃的統一起來來的社會民主黨工作底一個組成部分。』

列寧論俄羅斯文學底意義，對於托爾斯泰、高爾基等人的天才論斷，斯大林對於社會主義文化，對於社會主義現實主義和蘇維埃典範作家的歷史性的意見，把整個文藝科學提高到一個新的階段，同時也顯示了布爾什維克黨對於文學和藝術是如何的重視，以及它使文學和藝術在社會生活中起了如何光榮的、積極的作用。

列寧和斯大林底戰友們——捷爾仁斯基、基洛夫、加里寧、日丹諾夫都是以布爾

什維克的文學和藝術的黨性原則爲指針，不止一次地在他們的演說中注意到文學底發展問題及其在蘇維埃人底生活中的作用。基洛夫關於伯林斯基，關於蘇維埃作家底任務的意見，日丹諾夫關於文學、繪畫、音樂諸問題的講演，對於了解布爾什維克黨對藝術的態度是有着巨大的意義。

多年來，加里寧在黨底思想宣傳活動方面是起了光榮的作用的。他是列寧和斯大林底忠實戰友，他是布爾什維克黨和蘇維埃國家底最積極的建設者和最著名的領導者之一。他在列寧和斯大林底領導之下不斷地爲改造和繁榮我們蘇維埃祖國，爲提高其科學和文化而奮鬥。

加里寧對勞動者底共產主義教育事業的貢獻是非常偉大的。加里寧曾經不停地宣傳高貴的共產主義思想，蘇維埃愛國主義的思想。他善於用簡單、誠懇的談話來闡明我們時代底最深刻的思想——布爾什維克思想。他的論文，他對工人、農民、蘇維埃知識分子代表所作的報告和演說，都是高度思想性的、有目的的、深刻的宣傳工作底光輝範例；在這些論文、報告、演說中，出色地表現出蘇維埃人底實際活動與馬列主

義最複雜的理論問題的關聯。

爲科學的馬克思主義理論所武裝起來的布爾什維克黨曾與舊的、資產階級貴族制度進行過鬥爭。當黨還在地下的時候，就告訴大家要在每一個民族的文化中看到兩種民族文化，於是，它一面無情地揭露服務於剝削階級的反動文化，同時也接受和支持進步的、民主的、社會主義的文化因素。

加里寧對於農民和工人階級底生活是非常熟悉的。當他還是一個年青工人的時候，他就研究那種使他們社會鬥爭規律的知識武裝起來的馬克思、列寧的著作，接觸了赫爾岑、伯林斯基、車爾尼雪夫斯基、杜布羅留包夫、畢沙列夫等人底作品，認識了俄國的古典文學，而這種文學曾幫助了他更完整地去分析現實底各種現象。

一個老布爾什維克回憶道：當加里寧在一九〇三年囚於彼得堡「克連斯脫」監獄中的時候，就在同志們中間宣傳了高爾基和車爾尼雪夫斯基的作品，組織了對長篇小說何爲的討論，作了關於高爾基底創作的報告。

當他已經成了一個職業革命家的時候，加里寧對自己的要求是更嚴了，每一天，

每一小時，他都利用來研究布爾什維克的理論，來了解文化底成就。加里寧是作爲一個革命家，作爲一個爲勞動者事業而奮鬥的熱烈的和堅信的戰士來對待理論問題和文化問題的。這種對於理論的列寧、斯大林式的積極的革命態度，這種對於它的有效、改造的力量底理解，曾經出色地表現在他的一篇光輝的演說中，這篇演說被引用在不久前列寧格勒出版局所發行的一本文選加里寧論文學中。

『如果人們不能完全掌握這種革命的理論，那就不能把人類思想推向前進，就不能把社會底社會主義組織推向前進，就不能把社會主義建設推向前進，因爲這是最先進的和最進步的階級底理論，它的歷史使命是要扭轉整個世界，清除世界上各種剝削和奴役制度，創立完全適合於人類的環境和生活條件。』

加里寧所引以自傲的，就是俄國文學會因其高度的思想性、深刻的生命力和勇於提出社會生活問題而獲得了全世界的公認。他以極大的熱愛來說到拉吉斯基夫、十二月黨人、普希金、果戈理以及六十年代的革命民主主義者們：

『我們過去的藝術文學是充滿着深刻的社會內容。因此才使我國文學成爲人民的

文學。它吸引了、發展了、推動了人們去進行革命行動。這種文學指出了現存的資產階級、地主世界底否定方面並闡明了如何改善被壓迫人們、飽受痛苦者和窮人底生活的問題。」

加里寧引用恩格斯所指出的那些寫出卓越的小說的俄國作家都完全是有傾向性的那種思想，而說明了我國文學底『特出的俄羅斯性質』。在提到那些用自己的形象體現了人民底生活，體現了他對於解放，對於爲人所適合的生存環境的意圖的俄羅斯作曲家、藝術家、作家時，加里寧着重指出：

『……我國的藝術文學、音樂、美術、戲劇以及以優秀人物爲代表的一般的我國藝術思想，從來就沒有忘掉過自己對於人民的服務作用。』

同時加里寧也指出了像屠格涅夫、果戈理、柴霍夫那樣的藝術家底現實主義的局限性，他們僅僅是藉助於對現實的信念而超越狹隘的階級偏愛和成見底範圍。

『屠格涅夫比赫爾岑、車爾尼雪夫斯基和杜布羅留包夫都要落後得多。巴札洛夫那類的典型人物並不會受到人們的同情。但是藝術的真實性吸引了屠格涅夫去再現會

經存在過的現實底真實典型。只有在這種現實底反映中，他的天才才表現得最鮮明和完美……爲真正的藝術家所再現出來的現實生活本身，創造了傾向並在社會中燃起了政治熱情。」

加里寧對於爲偉大的俄羅斯文學大師們所創造的生活畫面，給了極高的評價。他以特別的熱愛來說到革命民主主義的作家們——伯林斯基、車爾尼雪夫斯基、杜布羅留包夫、涅克拉索夫等人：

「他們喚醒了人類的良心，使人們認真地想到了生活，想到可以在生活中創造出某種有益的東西。在俄國的文學和政論史中還有什麼人能够像伯林斯基、車爾尼雪夫斯基、杜布羅留包夫那樣地支配過人們底思想和如此有力地提高了他們的公民自覺，並推動他們去與專制制度，去爲民主革命而鬥爭呢？」

加里寧教導大家尊重俄國古典文學所賴以著名於世的那種深刻的、勇敢的深入現實的精神和它所表現的那種進步意向。我國先進作家底形式之高度完美及那種鮮明的、靈活的、富有表現力的俄國語言是不能與俄國文學底思想的豐富和精神的純潔分

割開來的，關於這種語言，加里寧曾經興奮而自傲地說過：

『……首先必須懂得俄國語言……語言底源泉——就是普希金、果戈理、岡察洛夫、高爾基及其他我國的古典作家。』

加里寧是不容許評價文學意義時的那種自由主義的不明確態度的。他極其明確地指出，俄國文學並不是一支統一的巨流，在它裏面曾經進行過尖銳的思想鬥爭，例如屠格涅夫底社會立場與涅克拉索夫底社會立場就迥然不同。他評價那些在俄國生活中探求正面典型的古典文學時，指出貴族文學是不能提高到對真正的革命英雄的理解的：

『它（俄國的貴族文學——譯者）由於自己的社會制約性是不可能被提高到這些為人民的事業而鬥爭的戰士們的水平。』

『在屠格涅夫以後文學上就已經沒有了那樣的探索。俄國的資產階級還沒有在政治上和文化上發展起來就已經在革命面前比在反動勢力面前感到更加膽戰心驚了。這一點尖銳地表現在藝術和文學上，就是自然主義、形式主義、象徵主義、印象主義等

等繁雜的形式。一句話，出現了各種各樣的頹廢藝術。

加里寧既看到資產階級藝術底衰頹，頹廢派的日暮窮途，於是就號召對各種思想崩潰的形式採取不調和的態度。他強調了高爾基的革命戰鬥藝術底社會價值和藝術價值，因為它與資產階級藝術底思想上和藝術上的崩潰截然相反。對於高爾基，加里寧曾寫過特別熱烈感奮的文句。加里寧勸告共產主義青年團員們要讀這位偉大作家底海燕及其他作品，因為這些作品美妙地傳達出了舊俄羅斯底先進人們的革命意向和俄羅斯底生活和鬥爭底深刻難忘的畫面。高爾基標誌了俄國文學發展的一個新階段——創立社會主義文學的階段。高爾基底創作告訴全世界，社會主義的無產階級是巨大的藝術財寶底創造者，是過去時代全部豐富文化底唯一的有資格的繼承者。

加里寧曾不止一次地強調過反映了蘇維埃人所從事的革新活動的蘇維埃文學底革新作用，這種蘇維埃人破天荒第一次在歷史上實現了人類底深遠理想，建立了社會主義並正充滿信心向共產主義邁進：

「……我們是社會主義底第一批建設者。歷史給了我們這種光榮。只要想一想——這是表示着什麼意思！再過一千年，人類將去研究社會主義底歷史，那時他們對於那樣一些普通的人就是社會主義底第一批建設者這一點就要感到敬佩和驚詫了。這是最大的光榮。想到我們會因為有利於整個人類的偉大歷史功績而在某個時候被人們記起，這不能不使我們感到興奮和鼓舞。」

蘇維埃文化創造地接受並利用過去的文化底一切成就。加里寧指出，那些最偉大的學者——亞里斯多德、傅利葉、斯賓諾莎、費爾巴赫、密切尼可夫、巴甫洛夫、基米里亞耶夫底文集在我國是發行了多麼大的數量。可是蘇維埃文化並不局限於對過去成就的利用，其中主要的是另外一件事情：它創造着新的東西。對這種空前未有的新的社會主義文化和社會主義藝術的創造，加里寧曾予以極大的注意。他自傲地說，蘇聯不僅成了先進的工業國家，不僅成了世界上最大的社會主義農業國家，而且也成了先進的社會主義文化國家。

藝術中的新的東西底基礎就是我們的整個社會主義生活。

「要知道我們的蘇維埃制度是與舊制度完全相反的。在我國的條件下，正有千千萬萬的人在積極地參加着社會主義建設、自我改造和政治行動，我國人民都有着完成偉大事業，成爲我國巨大建設底參與者的意向、願望與渴念，這正表現在無數的形態和場合中。」

如果不深入到蘇維埃社會、蘇維埃人底關係的本質中去，就不能反映出這種新的、社會主義的現實。加里寧以斯大林的社會主義現實主義是蘇維埃藝術底方法這一原則爲依據，而闡明了這種概念底基本內容。

他指出，凡是那些站在形式主義立場的人，要麼就是資本主義制度底維護者，要麼就是手拿念珠專門作些空洞無益之事的人。在蘇維埃社會裏，藝術家無論對社會本身，或對自己作品的主角，原則上都是屬於一種不同的地位了。蘇維埃人——這是自己命運底自覺的建設者，這是有着對共同事業責任感的政治家。

「……現在在我國，社會主義國家底利益，社會主義社會底利益，在每一個人的腦子裏佔着一個不僅比在舊俄羅斯、而且比在任何現代的資本主義國家裏都要大上十

倍百倍的高地位。在那裏人們是很少關心公共利益的。而我們卻對它非常關心。如果可以這樣說的話，那就是，公共的利益，全國家的利益在每一個蘇維埃公民底腦子裏，在他的生活裏所佔的地位要比過去大上不知多少。我認爲，這是無可爭辯的事實。而因此你們在舞臺、畫面或書本子的一切工作上，都必須盡力刻劃和強調這個最重要的特點。」

加里寧指出，在蘇維埃政權底存在期間，我國的人民已經積聚起許多爲資本主義世界底人們所沒有的新的特點，他教導藝術家們要牢牢地站在蘇維埃社會主義現實底基礎上，在前進的運動中，在革命的發展中把它表現出來，開發出它的偉大和優美。他嚴厲地批評那種人爲的假革新，矯揉造作的形象和性格，因爲他在這裏面公正地發現了脫離真實生活的巧妙偽裝。

「如果你們要描繪社會主義，那麼請不要勉強自己的想像：在你們手頭是有着二十年間所積聚起來的大量的有益的材料。在我國，社會主義不是幻想，而是真正的現實。這種現實的而不是幻想的社會主義要求藝術家的有力的筆法……社會主義的現實

主義者應該不加粉飾地來描寫現實，描寫活生生的現實。但同時他應該用自己的作品來推動人類的思想向前發展。」

不過這樣的藝術，是要求藝術家要有高度的思想水準，要他善於不是盲目地而是自覺地，用黨的態度來觀察實際現象，善於在共同的聯系中和在革命的遠景中來分析它們。這樣的藝術必須要有對祖國、對蘇維埃國家的火熱的、愛國主義的愛情，忠於共產主義的思想。

「……對社會主義國家的熱愛應該不只是抽象的，而是具體的，也就是說要愛它的自然、田野、森林、工廠、集體農莊、國營農場等等；愛它的男女斯達漢諾夫工作者；愛男女共產主義青年團員。應該愛我們祖國以及一切在蘇聯所存在着的新事物。用美麗的形態……用真正鮮明的、藝術上美妙的形態來把它——祖國顯示出來。如果一個藝術家能這樣來愛社會主義祖國，那麼在他的眼前就會展現出一切在蘇維埃國家裏正在創造着的生動的和偉大的東西，而他的愛就會充實着深刻的、生動的、真實的內容。」

但如果由此得出結論說，藝術家不應該去表現否定的典型和現象，那就是錯誤的。舊的東西還在我們國內存在着，它和新的東西在進行鬥爭，而且資本主義的包圍也還存在着。忘記這一點，忽視這一點，那就是沒有完全把握生活，沒有履行社會主義現實主義的要求。

做一個社會主義的現實主義者，這就是說要從馬克思——列寧主義理論的高度來闡望現實，要以黨的、國家的觀點來理解生活現象。

「……和人民的最先進的部分取同一步調，也就是說，和共產黨取同一步調，這樣，藝術家們才能够在實際上成爲社會主義的現實主義者。」——這是加里寧向藝術工作者們的著名講話中所作的總結，他的這篇講話是把馬克思——列寧主義理論原則應用到文學藝術問題上的一個範例。

加里寧關切地、愛護地注視着年青的蘇維埃文學底創造性的成長，爲它的收穫而欣喜，用同志的態度來指出它的缺點。